



KAU YAN COLLEGE 救恩書院

Fu Shin Estate, Tai Po, N.T. Tel: (852) 2660 8308 Fax: (852) 2662 0377

CONFIDENTIAL

Service / Course Instructor Portfolio 校外教育服務導師資歷表

Photo
相片

Post Applied for
申請職位

I. PERSONAL PARTICULARS 個人資料

Titles 稱謂* Mr. / Mrs./ Ms./ Miss	Name in English 英文姓名	Name in Chinese 中文姓名	Hong Kong Identity Card 香港身份證
Nationality 國籍	Date of Birth 出生日期	Contact Number 聯絡電話	
Correspondence Address 通訊地址			
已進行性罪行定罪紀錄查核 Sexual Conviction Record Check			
<input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 有 Yes (SCRC code 查核密碼: _____ Expiry Date 到期日: _____)			

II. EDUCATION 學歷 (Secondary Education and above 中學及以上)

Dates (DD/MM/YY) 日期 (日/月/年)		Schools, Colleges, etc. Attended/Attending 曾就讀/現正就讀之院校	Programme and Qualification 就讀課程與學歷程度 (if part-time, please specify 如屬兼讀, 請註明)	For Office Use
From 由	To 至			Copy Verified 已核對副本
Results of		Grade 等級		Grade 等級
* HKCEE/ HKALE/ HKDSE		1. _____ ()	5. _____ ()	
香港中學會考/ 香港高級程度會考		2. _____ ()	6. _____ ()	
香港中學文憑試 * 成績		3. _____ ()	7. _____ ()	
		4. _____ ()	8. _____ ()	

* 請刪去不適用者 Please delete where inappropriate.



KAU YAN COLLEGE 救恩書院

Fu Shin Estate, Tai Po, N.T. Tel: (852) 2660 8308 Fax: (852) 2662 0377

III. PROFESSIONAL QUALIFICATION 專業資格

Dates (DD/MM/YY) 日期 (日/月/年)		Name of Issuing Authority 頒發機構名稱	Professional Qualifications 資格名稱 (if part-time, please specify 如屬兼讀，請註明)	For Office Use
From 由	To 至			Copy Verified 已核對副本

First Aid Qualification 急救資歷

無 No 有 Yes (Organization 頒授機構: _____ Expiry Date 到期日: _____)

IV. EXPERIENCE 負責服務 / 課程經驗

Dates (DD/MM/YY) 日期 (日/月/年)		Service / Course Responsible 負責服務 / 課程	Organization 服務機構	Duties 職責
From 由	To 至			

V. REFEREE 諮詢人

Name 姓名	Position 職位	Organization / Institution 機構	Contact Number 聯絡電話	E-mail 電郵地址

* 請刪去不適用者 Please delete where inappropriate.



聲明 Declaration

本人謹此聲明：

I hereby declare that:

1. 本人 ***從未 / 曾經** 在香港或其他地方被裁定干犯刑事罪行。(如有，請提供詳情。)
I ***have / have not been** convicted of criminal offence(s) in Hong Kong or elsewhere. (If yes, please provide the details.)

2. 本人 ***有 / 沒有** 性罪行定罪紀錄。(如有，請提供詳情。)
I ***have / do not have** sexual conviction record(s). (If yes, please provide the details.)

3. 就本人所知，本人 ***有 / 沒有** 涉及任何在進行中的刑事訴訟調查，包括但不限於被警方逮捕。(如有，請提供詳情。)
To the best of my knowledge, I *** am / am not** involved in any ongoing criminal proceedings or investigations, including but not limited to arrest or apprehension by the police. (If yes, please provide the details.)

4. 本人 ***從未 / 曾經** 遭教育局取消/拒絕教師註冊。(如有，請提供詳情。)
My registration or permission status as a teacher *** has / has not been** cancelled or refused by the EDB. (If yes, please provide the details.)

5. 就本人所知，本人現時 ***有 / 沒有** 被學校或教育局調查有關其專業失德的指控。(如有，請提供詳情。)
To the best of my knowledge, I ***am / am not** being investigated by schools or the EDB over professional misconduct allegations. (If yes, please provide the details.)

6. 本人 ***同意 / 不同意** 救恩書院可就提供校外教育服務事宜，向本人現任/前任僱主查詢任職期間工作表現及/或離職原因。
I ***consent / do not consent** to Kau Yan College making enquiry(ies), for the purpose(s) relating to educational service offered, to my current/ previous employer(s) about my job performance and/ or reason(s) for leaving.
7. 本人完全明白收集本人的個人資料的目的及其用途。本人亦明白倘若故意提供虛報資料/隱瞞重要事實，可令本人喪失提供教育服務的資格，即使與學校簽訂合約，該合約亦可遭終止。
I fully understand the purposes(s) for collecting my personal data and their use. I also understand that if I intentionally provide false information/ withhold any material information, it will render me liable to disqualification for providing educational service, or to termination of service contract, if a service agreement is entered.
8. 本人承諾不會在學校裏進行任何違反《基本法》、《香港國安法》和所有適用於香港的法律的教學和活動，以及不會在學校範圍內進行政治宣傳活動。此外，本人明白若以下情況出現，或學校合理地認為以下情況即將出現，學校可以立即終止合約：
(i) 本人曾經或正在作出可能構成或導致發生危害國家安全罪行或不利於國家安全的行為或活動；
(ii) 繼續履行合約不利於國家安全。
I pledge that the teaching or school activities I conduct will not be in breach of the Basic Law, the National Security Law and all laws applicable to Hong Kong; and I will not hold any political propaganda activities in schools. Also, I acknowledge that the school may immediately terminate the service contract upon the occurrence of any of the following events:
(a) the instructor has engaged or is engaging in acts or activities that are likely to cause or constitute the occurrence of offences endangering national security or which would otherwise be contrary to the interest of national security;
(b) the continued engagement of this company or the continued performance of the contract is contrary to the interest of national security; or
(c) the school reasonably believes that any of the events mentioned above is about to occur.

簽署 Signature : _____

日期 Date : _____

* 請刪去不適用者。

Please delete where inappropriate.